

Wasserfahrt.

Waterparty.

Hoffmann v. Fallersleben.

Nº 13.

Allegretto grazioso.

Leicht und zart.

R. Franz, Op. 6. Nº 1.

Singstimme.



Pianoforte.



lu-sti-gen Tanz; fröh-lich und mun-ter, auf und hin-un-ter,
fro-lie-some dance; joy-ous and mer-ry, up and down hur-ry.



schweben und weben im son-ni-gen Glanz.
shining, en-twining in sunny beam's glance.



Küh-len-de Lüf-te, lieb-li-che Düf-te, won-ni-ges Wetter und Vo-gel-ge-
Sweet flow'rs are springing; wood birds are singing; breezes come la-den with fragrance and



sang; gleich den Li - bel - len, ü - ber den Wel - len schwebt un - ser
 song; just like the mid - ges, by the green hed - ges skims our light

Nachendas U - fer ent - lang.
 vessel the bright shore a - long.

Blu - men und Bäu - me flie - gen wie Träu - me, Al - les ent - ei - let und schwindet da -
 Bushes and flowers fly like the hours, quick dis-ap-pearing and left far be -
 il canto marc.

hin; doch im Ent - ei - len las - sen wir wei - len, wei - len im
 hind, but as we hur - ry, let a - while tar - ry, joy in our

Herzen den fröh - li - chen Sinn.
 bosom and peace in our mind. espress.

„Wie des Mondes Abbild“

„As the Moon's reflection“

H. Heine.

Nº 14.

Larghetto tranquillo.

Leise, innig, sanft getragen.

R. Franz, Op. 6. Nº 2.

Singstimme.

p

Wie des Mon-des Ab-bild zit - tert in den wil-den Mee-res -
As the moon's re-flection trem - bles in the wild tem-pes-tuous

Pianoforte.

p dolce

wo - gen, und er sel - ber still und si - cher wan - delt an dem Himmels -
O - cean whilst her-self, she glides se - rene - ly thro' the sky in si - lent

p a tempo

bo - gen. Al - so wan - delst du, Ge - lieb - te, still und si - cher, und es zit - tert nur dein
mo - tion. Thus thou wander'st may be - lov - ed still and safely, and thy im - age in my

p dolcissimo

Ab - bild mir im Her - zen, weil mein eig - nes Herz er - schüt - tert.
bo - soni trembles on - ly; whilst my heart's so wild - ly beat - ing.

mf

p

E.S.W.

Auf dem Meere.

On the Ocean.

H. Heine.

Nº 15.

Agitato, ma non troppo.

Mit schwankender Bewegung, leidenschaftlich.

R. Franz, Op. 6. Nº 3.

Singstimme.



Pianoforte.



Ster-ne blin-ken, möch'- ich press-en
brightly sparkle, fain I would my

mei-ne Lip-pen, pres-sen wild, und stürmisch wei- -
tips be pressing, pressing wild-ly, wild- ly weep - -

marcato il canto

poco riten. Più lento. Innig:

nen.
ing.
Je-ne Ster-ne sind die Au-ge-n
Orbs of Hea-ven, eyes so beauteous
mei-ner Lieb-
of my lo-red

poco riten.

pp m.v. *a tempo* *poco riten.*
sten, mei-ner Lieb-sten,
one, of my lo-red one,

tau-send-fäl-tig shinetheir rays a schimmern sie,
thou-sand fold,

PP

p a tempo

poco riten.

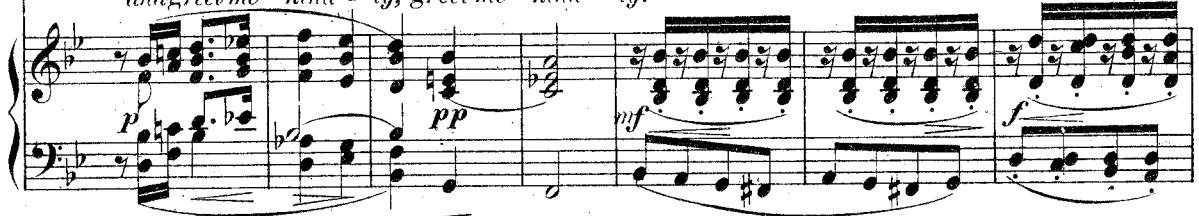
Innig:

p

pp m.v.

a tempo

und grüssen freund-lich, grüssen freund-lich.
and greet me kind - ly, greet me kind - ly.



Nach der blau-en Himmels - de - che, nach den Au - gen der Ge - lieb - ten,
Towards the deep blue fir - ma-ment, and towards the eyes of my be lov - ed,



heb ich andachtvoll die Arme, und ich be - te und ich fle - he:
pi - ous - ly my arms up-raising hear my prayer and supplication!



Allegro moderato.

Sehr bewegt und innig:

Hol - de Au - gen, Gna - den - lich - ter, o be - se - ligt mei - ne See - - le,
Gracious loadstars, shine up - on me, fill my soul with in - spi - ra - - tion,



lasst mich ster - ben und er - wer - ben euch und eu - ren gan - zen Him - mel.
let me dy - ing ye in - her - it, ye, and all the joys of Hea - ven.



E.S.W.

Die Liebe hat gelogen!
Love has promised falsely!

W. Osterwald.

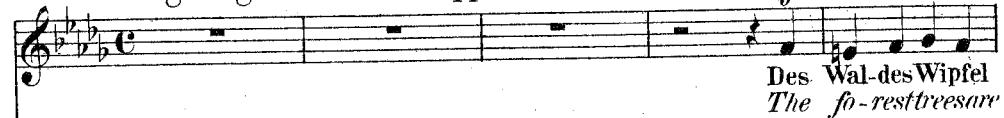
Nº 16.

Allegro agitato e molto appassionato.

R. Franz, Op. 6. N° 4.

mf

Singstimme.



Des Wal-des Wipfel
 The fo-resttrees are

Pianoforte.



rauschen un - heimlich hin und her;
 waving their branches in the air;

die Vöglein schweigen und lau - schen, singt keines, keines
 the birds sit si - lent-ly list' - ning; their song is hearing no
poco riten.

mehr.
 more.

Was wölbst du noch die Bo - gen, du
 Can'st thou still span the hea - ven? thou

poco riten.

a tempo

rallent.

stol - zes Abendroth, die Lie - be hat ge - lo - gen, die Treu, ist todt, ist todt!
 gorgeous sunset red! Know, Love has promis'd false - ly fi - del - i - ty is dead, is dead!

poco riten.

fa tempo

rallent.

a tempo

mf
Die klei-nen Blu-men sen-ken weh-
The ti - ny flow'r's are sink-ing their

f
poco rit.

mū-thiglich das Haupt, wenn sie des Tags ge - den - ken, der Al-les mir ge-raubt.
heads in pen-sive rest, when of that day they're think - ing, that stole my hap-pi-ness.
poco rit.

tempo

mf
Wie blei-che Bli - tze zie - hen mir
Like lightning's burning ar - rows, shoots

sf
Red. *

poco riten. *a tempo*

f
Schmerzen durch den Sinn; ich möch - te fliehen, flie - hen, und weiss doch nicht wo - hin?
anguish through my brain, I fain would fly my sor - rows, but re - fuge seek in vain?
poco riten. *a tempo*

3
dimin. p
poco riten.

pp

E S W.

,Der Schnee ist zergangen“

..The Snow is all melted..

W. Osterwald.

Nº 17.

Allegretto grazioso.

Leicht, zart.

p

R. Franz, Op. 6. N° 25.

Singstimme.

Der Schnee ist zer-gan - - gen, der
The Snow is all melt - - ed, the

Pianoforte.

leggiero

Winter ist fort, ist fort, nun Lieb-chen, nun lass dein Ban - - gen, ich
winter's a-sleep, a - sleep, my dar - ling; thy cares now ban - - ish, my

hal - te mein Wort, mein Wort..... Der Lenz fliegt ge -
promise I'll keep I'll keep..... The Spring tra-vels

schwin - de, ist da, wie zur Nacht ein Dieb,..... doch schnel - ler als Früh - lings -
swift - ly, flies quick as the car - rier dore..... than bree - zes, or bird, more

win - de fliegt Lie - be zum Lieb, zum Lieb.
deft - ly flies Lov - er to meet his love.
L. H. Und Be -

p

eh noch der Mor - - gen die Veil - chen, die er - sten, ge - grüßt, sind
fore the first vio - - let re-ceives the glad greeting of day, will

p leggiero
mf

all' dei - ne ban - gen Sör - - gen hin - weg schon ge - küsst, ge - küsst, sind
all thy deep fears and sor - - rows, al - rea - dy be kissed a - way, will

mf
mf

all' dei - ne ban - gen Sör - - gen hin - weg schon ge - küsst.
all thy deep fears and sor - - rows be kis - sed a - way.

cresc.
p

cresc.
p

E.S.W.

Thränen.

Tears.

A. v. Chamisso.

Nº 18.

Agitato e molto appassionato.

Tief bewegt.

R. Franz, Op. 6, N° 6.

Singstimme.

Nicht der Thau und nicht der Regen drin-gen, Mut-ter, in dein
'Tis not. dew, nor rain that's sink-ing, sink-ing: Mo-ther, in thy

Pianoforte.

Grab, Thrä - nen sind es, Thrä - nen dei - nes ar - men Rin - des rin - nen
grave, tears of tor - ture, wrung from thine un - hap - py daugh - ter, bur - ning

heiss zu dir hin - ab.
tears the cold earth lare.

Und ich gra - be, gra - be, gra - be, von den Nä - geln springt das
And I'm gro - ping; gro - ping, gro - ping; from my fin - gers starts the

rallent.

Blut, ach! mit Schmerzen, mit zer - riss' nem blut'- gem Her - zen bring ich
blood, Ah! I languish, and my torn heart bleeds with an-guish

dir hin - ab mein Gut.....

Mei - nen Ring, sollst mir ihn
Thou, my ring shalt have in

wah - ren, gu - te Mut - ter, lie - be - voll; ach! sie sa - gen, dass ich
keep-ing, thou shalt guard it, Ah! they say, dear - est mo - ther, that I

ei - nen an - dern tra - gen, weg den mei - nen wer - fen
soon shall wear an - o - other, then must throw my ring a -

rallent.

a tempo

dim. e rallent.

a tempo

eresc. f

riten. un poco a tempo

a tempo

mf

Ring, mein Ring, du theu - res
Ring, my ring, thou pre - cious

p

mf

Klei - nod! miuss es denn ge - schie - den sein? Ach! ich wer - de bald dich
jew - el! must I real - ly part from thee? Soon I'll fol - low, seek thee

f

ff

su - chen in der Er - de und du bleibst dann wie - der mein.....
in the earth's deep hol - low, mine for e - ver then thoult be.....

ff

f

dimin al Fine.

p